ترجمه فاخرترین آثار فارسی، معطل صدور گذرنامه!

گفت‌وگوی خراسان با استاد احمد پوری، نویسنده و مترجم پرآوازه که آثار شاخصی از ادبیات اسپانیا، روسیه، ترکیه، یونان، آمریکا و جهان عرب را به فارسی برگردانده و از موانع جهانی شدن ادبیات ایران سخن گفته است

محمد بهبودی نیا
calture@khorasannews.com

«هنر، مرز نمی‌شناسد» بی‌تردید شما هم این جمله را بارها شنیده‌اید. امروزه با گسترش فناوری، در کسری از ثانیه هر یک از ما می‌توانیم از به‌روزترین رویدادهای هنری دنیا باخبر شویم. البته درباره هنرهای نوشتاری و دیالوگ محور، ماجرا کمی متفاوت است و تسلط به زبان کشور مبدأ برای دریافت لذت عمیق این هنرها ضروری است. این جاست که هنر ترجمه ادبی معنا پیدا می‌کند، اما گاهی ترجمه‌های ضعیف، مخاطب را به پرتگاه دلزدگی از ادبیات جهان می‌کشاند. در این میان ترجمه شعر به دلیل چندلایه بودن برخی آثار و همچنین حرکت اندیشه در لایه‌های عمیق‌تر، از حساسیت بیشتری برخوردار است. برای بررسی بیشتر این چالش‌ها، آگاهی از رمز و راز یک ترجمه اثرگذار و وضعیت شاعران ایرانی در کشورهای غیرفارسی زبان به سراغ «احمد پوری»، مترجم و نویسنده شناخته شده کشورمان رفته‌ایم. او تا امروز، آثار فراوانی از شاعران جهان را به فارسی ترجمه کرده است. افرادی از جمله آنا آخماتوا (شاعر روس)، پابلو نرودا و فدریکو گارسیا لورکا (شاعران اسپانیایی)، ناظم حکمت (شاعر ترک‌تبار)، نزار قبانی (شاعر سوری)، یانیس ریتسوس (شاعر یونانی) و آن سکستون (شاعر آمریکایی) تعدادی از این شاعران هستند. احمد پوری، علاوه بر ترجمه شعر، دستی بر نویسندگی و ترجمه رمان نیز دارد.

■ وضعیت ترجمه شعر جهان را در کشورمان چطور ارزیابی می‌کنید؟

در روزگار ما به دلیل رشد فناوری به عنوان ابزار کمک کننده از نظر کمی ترجمه زیاد شده و از نظر کیفی، همزمان شاهد آثار خوب و ضعیفی هستیم. پژوهشگران و مسئولانی که به‌صورت تخصصی به آسیب‌شناسی این موضوع می‌پردازند باید برای قوت‌بخشی به این حوزه راهکارهای لازم را ارائه دهند.

■ چرا تا امروز آثار کمی از شاعران ایران به زبان‌های دیگر ترجمه شده است؟

بنده برای پاسخ به این سؤال باید مقدمه‌ای را بگویم. این موضوع، چند وجه دارد؛ یک وجه آن به ساختار شعر برمی‌گردد که کار ترجمه را سخت می‌کند و بخشی دیگر به موضوعات اجرایی و مسئولان این حوزه برمی‌گردد. در جهان شعر و هر اثری که در آن تولید شده است، شعرها را می‌توان به دو دسته شعر «دیریاب» و «آسان‌یاب» تقسیم کرد. برخی شعرها به دلیل بازی‌های زبانی و آرایه‌های ادبی که دارند در زمان ترجمه، مترجمان را دچار مشکل می‌کنند به همین دلیل گاهی ترجمه اثر به عملی غیرممکن تبدیل می‌شود؛ به عنوان مثال، این بیت خاقانی که می‌گوید: «از اسب پیاده شو، بر نطع زمین رخ نه / زیرا پیلش ببین، شه مات شده نعمان»، در این بیت، شاعر تمام اصطلاحات شطرنج را در یک بیت آورده و از آن‌ها دو معنی یا بیشتر در نظر گرفته است. خاقانی در این بیت می‌گوید، «از اسب پیاده شو و گوش خود را به زمین بچسبان، با این کار خواهی دید آن فیل‌ها چطور آمده و این جا را ویران کرده‌اند.» حالا شما فرض کنید بخواهید این را به یک زبان دیگر ترجمه کنید، هیچ کاری نمی‌توانید انجام دهید. شعرهای دیریاب اصولاً شعرهای زبانی هستند ولی شعرهای آسان‌یاب، شعرهایی هستند که بر تخیل و مفاهیم تأکید دارند و برگرداندن این شعرها آسان‌تر است. در میان شاعران گذشته، شعر خیام به دلیل آسان‌یاب بودن، در کشورهای دیگر بیشتر ترجمه شده و او را می‌شناسند، اما درباره خاقانی و برخی از شعرهای حافظ موضوع متفاوت است، به همین دلیل در کشورهای دیگر هیچ اثری از بسیاری از شاعران ایرانی نمی‌بینیم. البته این تنها دلیل نیست ولی یکی از مهم‌ترین‌هاست.

■ برای ترجمه و معرفی بیشتر شعر ایران به مردم جهان چه باید کرد؟

انتشار کتاب‌های ترجمه شده از زبان فارسی به دیگر زبان‌ها را می‌توان به هزار توی ترجمه تشبیه کرد که گذشتن از آن بسیار سخت است. این یک واقعیت است که به سادگی نمی‌توان یک کتاب شعر فارسی را در کشورهای دیگر به‌صورت فردی منتشر کرد؛ مگر این که دولت، بودجه‌ای به این کار اختصاص دهد و با ناشری در کشورهای غیرفارسی زبان قرارداد ببندد و از این طریق آثاری را منتشر کند، اما به دلیل اعمال سلیقه دولت‌ها در انتخاب آثار، نمی‌توان به این موضوع دل بست. یکی دیگر از راهکارها حضور گسترده شاعران در جشنواره‌های بین‌المللی است. بی‌گمان شعر فارسی ظرفیت‌های فراوانی برای خوانده و پذیرفته شدن در جهان دارد اما موضوع این است که این شعرها با چه کیفیتی منتشر شود. من معتقدم مترجم شعر باید بومی زبان مقصد باشد و به تمام زوایا و ظرفیت‌های زبانی کشور مقصد آگاه باشد. ما باید منتظر و امیدوار باشیم که مترجمانی از دیگر زبان‌ها به زبان فارسی مسلط شوند و آثار هنری ما را ترجمه کنند و گرنه من که ایرانی هستم نمی‌توانم ترجمه‌ای فاخر از یک شعر فارسی برای مثلاً انگلیسی زبان‌ها ارائه دهم. در ادامه برشمردن سختی‌های مسیر و دلایل دیده نشدن آثار شاعران ایرانی در دیگر کشورها به مرحله چاپ کتاب می‌رسیم. در کشورهای دیگر سازوکارهای تخصصی وجود دارد و کارشناسان زیادی برای انتشار یک کتاب شعر نظر می‌دهند که در این مرحله هم سختی‌های زیادی وجود دارد. با توجه به مواردی که گفته شد، متأسفانه در شرایطی نیستیم که امروز بتوانیم هر اثر فاخری را برای معرفی به مردم دنیا ترجمه کنیم.

■ پس از بررسی وضعیت ترجمه شعر فارسی در جهان حالا به سراغ ترجمه شعر شاعران جهان در ایران برویم. شما با بومی‌سازی شعرهای ترجمه و باز سرایی‌شان موافقید؟

بنده با بومی‌سازی شعر شاعران جهان، در زمان ترجمه این آثار، مخالفم. به نظر من هر شعر باید به گونه‌ای ترجمه شود که بیانگر فرهنگ زیسته شاعر آن کشور باشد. من نمی‌توانم در ترجمه شعر شاعران جهان، اصطلاحات بومی ایران را به کار ببرم و مثلاً از کلمه خسته نباشید، ان شاءا... و... استفاده کنم زیرا این کلمات در فرهنگ و زبان کشور مبدأ که شعر به زبان آن جا سروده شده وجود ندارد؛ اما با موضوع باز سرایی شعر کاملاً موافقم. به عقیده من، شعر در ترجمه دوباره باید سروده شود زیرا شعر، یک متن عادی و خالی از عاطفه نیست که بخواهیم بلافاصله به مقصود آن برسیم. از طرفی رسیدن به مقصود شاعر در درجه دوم قرار دارد و اصل اول، لذت بردن از خوانش شعر است. به نظر من برای انتقال هر چه بهتر عاطفه باید شعر را باز سرایی کرد و از بهترین کلمات بهره گرفت که البته این کار هم اصول متعددی دارد که بیان آن در این فرصت کوتاه نمی‌گنجد.

■ تا چه حد با اصطلاح «شعر ترجمه‌پذیر» که این روزها میان برخی شاعران رواج پیدا کرده و تعداد زیادی از شاعران نیز به سراغ سرودن این نوع شعرها می‌روند، موافقید؟

شاعر در زمان سرودن شعر، نباید این گونه فکر کند که می‌خواهم شعری بگویم که راحت به زبان دیگری ترجمه شود زیرا در این صورت آسیب‌های زیادی به شعرش وارد می‌شود. شاعران امروز ما باید به دور از وسوسه جهانی شدن به سرودن شعر بپردازند. این وسوسه‌ها آن‌ها را به شاعری بازاری تبدیل می‌کند؛ در صورتی که شعر، صاعقه‌ای است که ناگهان می‌درخشد و شب را روشن می‌کند.

■ هم اکنون حمایت‌های دولتی برای ترجمه آثار ادبی کشورمان در چه حدی است؟

در هر دولتی نگاه‌های خاصی به ادبیات وجود دارد. در این میان، گاهی به کیفیت اثر به‌عنوان یک هنر فاخر توجه تخصصی نمی‌شود و در نتیجه، ترجمه‌هایی از این آثار به دیگر کشورها معرفی می‌شود که با استقبال زیادی از سوی مخاطبان روبه‌رو نمی‌شود. در سفرهایی که به دیگر کشورها داشته‌ام، معمولاً همیشه به کتابخانه‌هایشان سر زده‌ام. همواره در این کشورها به جز چند اثر از صادق هدایت و صادق چوبک جای خالی آثار زیادی از شاعران معاصر و قرون گذشته ادبیات فارسی در قفسه این کتابخانه‌ها مشهود بود. البته برخی ناشران به‌صورت فردی وارد فضای ترجمه آثار فاخر شده‌اند که تعداد آن‌ها به شدت محدود است. با این نوع فعالیت‌ها و حمایت‌های دسته‌بندی‌شده و کم‌رمق نمی‌توان به جهانی شدن شعر و رمان و به‌طور کلی ادبیات فارسی دل بست.

هنری

فقدان قانون مستقل برای حراج‌های هنری در کشور

چند روز پس از برگزاری هفدهمین حراجی در تهران و فروش ۴۵ اثر میلیاردی در این رویداد فرهنگی و هنری، مرکز پژوهش‌های مجلس شورای اسلامی از نبود قانون مستقل در کشور برای برگزاری حراج‌های هنری خبر داد.

به گزارش ایرنا، دفتر مطالعات فرهنگ و آموزش مرکز پژوهش‌های مجلس شورای اسلامی در نشستی که با حضور مدیران و کارشناسان مربوط به حوزه اقتصاد فرهنگ و هنرهای تجسمی از وزارتخانه‌های فرهنگ و ارشاد اسلامی و میراث فرهنگی، گردشگری و صنایع دستی و همچنین حوزه هنری انقلاب اسلامی برگزار شد، ابعاد مختلف نظام حقوقی حاکم بر حراج‌های هنری کشور و نیازهای قانون‌گذارانه آن‌ها را بررسی کرد. در این نشست ضمن توجه به روندهای رو به توسعه هنرهای تجسمی و گسترش فعالیت‌های حراج‌های هنری به‌عنوان بخشی از اقتصاد هنر در سطح جهان و کشور و نیز توسعه ابعاد دیجیتالی آن، بر ضرورت تنظیم‌گری مجلس و دولت در این زمینه تأکید شد. همچنین موضوعاتی چون تضمین اصالت اثر، ارزش‌گذاری و قیمت‌گذاری بر آثار هنری، شفافیت‌های مالی، تعاریف موجود از هنر و صنایع هنری و نسبت آن با صنایع دستی، صلاحیت‌های حرفه‌ای برگزارکنندگان حراج‌ها، جایگاه دولت در تنظیم‌گری برای حراج‌ها، سامانه‌ای برای شناخت حرفه‌ای افراد، آثار و سازوکارها، حقوق خریداران و فروشندگان، توجه به بازارهای هنری، تعیین مرجع حکمرانی و وظایف هر یک از دستگاه‌ها و مانند آن طرح و درباره آن‌ها گفت‌وگو شد.

رونمایی از نماهنگ «راز فریاد» با صدای مصطفی راغب

نماهنگ «راز فریاد» به کارگردانی سید جلال اشکذری و با صدای مصطفی راغب باحال و هوای ماه محرم رونمایی شد.

قطعه موسیقی این نماهنگ با شعری از محمدمهدی سیار و تنظیم موسیقی فرید سعادتمند برای پخش در روزهای محرم تولید شده است. نماهنگ «راز فریاد» در حوزه هنری استان یزد با حمایت مرکز تولیدات کوتاه سوره تهیه شده است.

شرکت منحله در حال تصفیه تعاونی فنی و مهندسی راهداری و راهسازی ثامن خراسان کد ۴۸۷۱ به شماره ثبت ۱۵۹۳۴

آگهی مزایده عمومی مرحله دوم

بدینوسیله به اطلاع میرساند این شرکت قصد دارد اموال منقول کار کرده خود را که متعلق به سهامداران میباشد بشرح ذیل به بالاترین قیمت پیشنهادی واگذار نماید. لذا از متقاضیان درخواست میگردد جهت دریافت اسناد مزایده در وقت اداری به دفتر شرکت تعاونی واقع در بزرگراه شهید کلانتری بین کلانتری ۲۲ و ۲۴ نرسیده به دهخدا پلاک ۳۱۲ جنب باشگاه ورزشی مراجعه نمایند و جهت اطلاعات بیشتر با شماره تلفنهای ۳۸۷۸۸۱۰۱ و ۳۸۷۹۸۰۵۹ و ۰۹۱۵۴۸۴۰۲۹۵ در وقت اداری با آقای طینتی مسئول مالی شرکت تماس حاصل فرمایند.
مهلت دریافت اسناد: شنبه ۱۴۰۲/۰۵/۰۷ لغایت پایان وقت اداری دوشنبه ۱۴۰۲/۰۵/۰۹
مهلت بازدید: سه شنبه ۱۴۰۲/۰۵/۱۰
مهلت ارسال پیشنهادات: از چهارشنبه ۱۴۰۲/۰۵/۱۱ تا پایان وقت اداری روز پنجشنبه ۱۴۰۲/۰۵/۱۲ میباشد. تاریخ بازگشائی قیمتهای پیشنهادی و اعلام برنده مزایده شنبه ۱۴۰۲/۰۵/۱۴ میباشد

شرایط:
۱ - میزان ۵٪ سپرده تضمین شرکت در مزایده برابر قیمت پایه کارشناسی به حساب بانکی شماره ۰۱۰۲۵۸۱۴۵۹۰۰۹ بانک صادرات به نام شرکت تعاونی راهداری ثامن خراسان یا شماره شبا IR۳۹۰۱۹۰۰۰۰۰۰۱۰۲۵۸۱۴۵۹۰۰۹ بانک صادرات به نام شرکت فوق الذکر واریز و ضمیمه فرم پیشنهاد قیمت گردد.
۲ - در صورت مساوی بودن قیمتهای پیشنهادی اولویت واگذاری با سهامداران محترم میباشد
۳ - این شرکت در قبول یا رد یکی از پیشنهادات یا کلیه آنها مختار میباشد
٤ - در صورت انصراف نفر اول سپرده شرکت در مزایده ضبط و اولویت به ترتیب با نفر دوم و سوم میباشد
۵ - برنده مزایده حداکثر تا پایان وقت اداری ۱۴۰۲/۰۵/۱۶ موظف به تسویه حساب و واریز وجه اعلامی به حساب شرکت و تحویل لوازم درخواستی میباشد.

شرح لوازم مورد نظر:
الف: علائم جاده ای و تجهیزات ایمنی راهها و دوربین نقشه برداری نیوو و تئودولیت
ب: ابزار و ماشین آلات و لوازم و قطعات کارگاهی
ج: اقلام و لوازم اداری و مالی
د: لوازم خانگی و ظروف آشپزخانه

هیئت تصفیه شرکت تعاونی راهداری و راهسازی ثامن خراسان
۲۸۷۸۸

شرکت منحله در حال تصفیه تعاونی فنی و مهندسی راهداری و راهسازی ثامن خراسان کد ۴۸۷۱ به شماره ثبت ۱۵۹۳۴

آگهی مزایده عمومی مرحله سوم

بدینوسیله به اطلاع میرساند این شرکت قصد دارد اموال و ماشین آلات خود را که متعلق به سهامداران میباشد بشرح ذیل به بالاترین قیمت پیشنهادی واگذار نماید. لذا از متقاضیان درخواست میگردد جهت دریافت اسناد مزایده در وقت اداری تعیین شده به دفتر شرکت تعاونی واقع در بزرگراه شهید کلانتری بین کلانتری ۲۲ و ۲٤ نرسیده به دهخدا پلاک ۳۱۲ جنب باشگاه ورزشی مراجعه نمایند و جهت اطلاعات بیشتر با شماره تلفنهای ۳۸۷۸۸۱۰۱ و ۳۸۷۹۸۰۵۹ و ۰۹۱۵۴۸۴۰۲۹۵ در وقت اداری با آقای طینتی مسئول مالی شرکت تماس حاصل فرمایند.
مهلت دریافت اسناد: شنبه ۱۴۰۲/۰۵/۰۷ لغایت پایان وقت اداری دوشنبه ۱۴۰۲/۰۵/۰۹
مهلت بازدید: سه شنبه ۱۴۰۲/۰۵/۱۰
مهلت ارسال پیشنهادات: از چهارشنبه ۱۴۰۲/۰۵/۱۱ تا پایان وقت اداری پنجشنبه ۱۴۰۲/۰۵/۱۲ میباشد.
تاریخ بازگشائی قیمتهای پیشنهادی و اعلام برنده مزایده: شنبه ۱۴۰۲/۰۵/۱۴میباشد.

شرایط:

ردیف	نوع وسیله نقلیه	سال ساخت	رنگ وسیله نقلیه	نوع واگذاری	نوع سوخت	میزان سپرده (ریال)	قیمت پایه (ریال)
۱	وانت مزدا تک کابین	۱۳۸۳	نوک مدادی	نقدی	دوگانه	۱۳۰,۰۰۰,۰۰۰	۱,۳۰۰,۰۰۰,۰۰۰
۲	ماشین بنز هافمن خط کش	۱۳۸۰	زرد	نقدی	گازوئیل	۱,۴۵۰,۰۰۰,۰۰۰	۱۴,۵۰۰,۰۰۰,۰۰۰
۳	کمپرسور ۶سیلندر cv۲۵۰	–	زرد	نقدی	گازوئیل	۲۲۰,۰۰۰,۰۰۰	۲,۲۰۰,۰۰۰,۰۰۰
۴	کارددیل کوب (۲ دستگاه)	–	قرمز و کرم	نقدی	–	۴۵,۰۰۰,۰۰۰	۴۵۰,۰۰۰,۰۰۰ هر دستگاه

۱ - میزان ۱۰٪ سپرده تضمین شرکت در مزایده برابر قیمت پایه کارشناسی به حساب بانکی شماره ۰۱۰۲۵۸۱۴۵۹۰۰۹ بانک صادرات به نام شرکت تعاونی راهداری ثامن خراسان یا شماره شبا IR۳۹۰۱۹۰۰۰۰۰۰۱۰۲۵۸۱۴۵۹۰۰۹ بانک صادرات به نام شرکت فوق الذکر واریز و ضمیمه فرم پیشنهاد قیمت گردد
۲ - در صورت مساوی بودن قیمتهای پیشنهادی اولویت واگذاری با سهامداران محترم میباشد.
۳ - این شرکت در قبول یا رد یکی از پیشنهادات یا کلیه آنها مختار میباشد.
٤ - بازدید از ماشین آلات فقط روز سه شنبه ۱۴۰۲/۰۵/۱۰ در وقت اداری در محل اداره راهداری و حمل و نقل جاده ای مشهد کیلومتر ۲۰ جاده مشهد چناران جنب کارخانه شیر پگاه مقدور میباشد و ماشین مزدا تک کابین در محل دفتر شرکت در همین تاریخ میباشد.
۵ - درصورت انصراف نفر اول سپرده شرکت در مزایده ضبط و اولویت به ترتیب با نفر دوم و سوم میباشد.
۶ - برنده مزایده حداکثر ظرف ٤۸ ساعت از اعلام برنده شدن موظف به تسویه حساب و واریز وجه اعلامی به حساب شرکت میباشد.
۷ - هزینه چاپ آگهی روزنامه بعهده برنده مزایده میباشد.

هیئت تصفیه شرکت تعاونی راهداری و راهسازی ثامن خراسان
۲۸۸۴۱

آگهی تمدید زمان مناقصه عمومی شماره ۱۰۶۲/ م/۱۴۰۲

شرکت مجتمع سیمان غرب آسیا (سهامی عام) در نظر دارد عملیات استخراج سنگ آهک (شامل: حفاری ، آتشباری ، آماده سازی ، باطله برداری ، لق گیری و احداث جبهه کار ، استخراج و دپوسازی و خردایش اورسایزها)، بارگیری و حمل مواد معدنی خود را از معدن سنگ آهک به محل کارخانه و تخلیه و تحویل در قیف سنگ شکن و یا دپوی کارخانه واقع در ۵ تا ۶ کیلومتری معدن به میزان حدودی ۱،۳ میلیون تن در سال (روزانه حداقل ۴۸۰۰ تن) از طریق مناقصه عمومی با شرایط قید شده در اسناد مناقصه مربوطه و به پایین ترین قیمت پیشنهادی به پیمانکار دارای تخصص و واجد شرایط واگذار نماید. لذا از اشخاص حقوقی و حقیقی دارای تخصص ، صلاحیت و سوابق مشابه دعوت به عمل می آید تا جهت دریافت اسناد مناقصه حداکثر تا پایان وقت اداری روز دوشنبه مورخ ۱۴۰۲/۰۵/۰۹ به :
الف) دفتر کارخانه واقع در خراسان رضوی ، کیلومتر ۴۵ جاده فریمان به تربت جام ، شهر نصرآباد جنب روستای ابدال آباد (واحد بازرگانی)
ب) دفتر تهران واقع در سعادت آباد - خیابان هجدهم غربی- پلاک ۳۰ - طبقه ۵ - واحد ۲۷ (واحد بازرگانی).
ج) دفتر مشهد واقع در خیابان سناباد - بین سناباد ۴۳ و ۴۵ - پلاک ۳۷۱ (واحد بازرگانی).
یا وب سایت : WWW.AWCC.IR مراجعه نمایند.
۱- میزان تضمین شرکت در مناقصه : مبلغ ۴۰،۰۰۰،۰۰۰،۰۰۰ ریال (چهل میلیارد ریال) به صورت تهیه یک فقره ضمانتنامه بانکی بدون قید و شرط با اعتبار سه ماهه که تا سه ماه دیگر قابل تمدید می باشد در وجه شرکت سیمان غرب آسیا و یا ارائه فیش واریز به حساب شرکت (شماره حساب ۰۲۱۵۹۶۱۱۷۷۰۰۶ نزد بانک صادرات) به مبلغ ۴۰،۰۰۰،۰۰۰،۰۰۰ ریال(چهل میلیارد ریال) می باشد.
۲- مهلت تحویل پیشنهادات : حداکثر تا پایان وقت اداری روز چهارشنبه مورخ ۱۴۰۲/۰۵/۱۱ می باشد.
۳- جهت کسب اطلاعات بیشتر با شماره تماس : ۰۵۱۵۲۶۲۳۸۷۹ - ۰۵۱۵۲۶۲۳۸۶۰ تماس حاصل فرمایید.
۴- مجتمع سیمان غرب آسیا در رد و یا قبول کل و یا بخشی از پیشنهادات مختار می باشد.
۵- هزینه درج آگهی در روزنامه بر عهده برنده مناقصه می باشد.

آگهی دعوت مجمع عمومی فوق العاده(نوبت دوم) شرکت تعاونی مسکن معلمین احمدآباد

جلسه مجمع عمومی فوق العاده شرکت تعاونی مسکن معلمین احمدآباد نوبت دوم راس ساعت ۱۷ روز یکشنبه مورخه ۲۲ / ۵ / ۱۴۰۲ در محل سالن اجتماعات دبیرستان سیدرضی واقع در بلوار هفت تیر نبش میدان اول بلوار صارمی جنب مسجد امام رضا(ع) برگزار می گردد. لذا از کلیه اعضای محترم دعوت می شود جهت اتخاذ تصمیم نسبت به موضوعات ذیل راس ساعت در این جلسه حضور به هم رسانند.
اعضای محترمی که امکان حضور آنها در جلسه مذکور مقدور نمی باشد میتوانند حق رای خود را به موجب وکالت نامه کتبی به فرد دیگری واگذار نمایند در اینصورت تعداد آرای وکالتی هر عضو حداکثر سه رای و هر فرد غیر عضو تنها یک رای خواهدبود اعضای متقاضی اعطای نمایندگی به همراه وکیل مورد نظرباید از ساعت ۱۷ الی ۲۰ روزهای زوج شنبه تا چهارشنبه مورخ ۱۴۰۲/۵/۷ لغایت ۱۴۰۲/۵/۱۲ به محل دفتر تعاونی واقع در دفتر مشهد: بلوار دانش آموز، بین دانش آموز ۱۶و۱۸ پلاک ۱۵۸ طبقه اول واحد ۱ مراجعه تا پس از تائید وکالت نامه های مذبور توسط مقام مجاز ورقه ی ورود به مجمع برای فرد نماینده صادر گردد.
دستور جلسه: ۱- اصلاح ماده ۶ اساسنامه (تمدید مدت فعالیت شرکت)

هیات مدیره شرکت تعاونی مسکن معلمین احمدآباد
۲۸۸۱۸

آگهی دعوت مجمع عمومی عادی سالیانه (نوبت دوم) شرکت تعاونی مسکن معلمین احمدآباد

جلسه مجمع عمومی عادی سالیانه شرکت تعاونی مسکن معلمین احمدآباد نوبت دوم راس ساعت۱۸ روز یکشنبه مورخه ۱۴۰۲/۵/۲۲ در محل سالن اجتماعات دبیرستان سیدرضی واقع در بلوار هفت تیر نبش میدان اول بلوار صارمی جنب مسجد امام رضا ع برگزار می گردد. لذا از کلیه اعضای محترم دعوت می شود جهت اتخاذ تصمیم نسبت به موضوعات ذیل راس ساعت در این جلسه حضور به هم رسانند.
اعضای محترمی که امکان حضور آنها در جلسه مذکور مقدور نمی باشد میتوانند حق رای خود را به موجب وکالت نامه کتبی به فرد دیگری واگذار نمایند در اینصورت تعداد آرای وکالتی هر عضو حداکثر سه رای و هر فرد غیر عضو تنها یک رای خواهدبود اعضای متقاضی اعطای نمایندگی به همراه وکیل مورد نظرباید از ساعت ۱۷ الی ۲۰ روزهای زوج شنبه تا چهارشنبه مورخ ۱۴۰۲/۵/۷ لغایت ۱۴۰۲/۵/۱۲ به محل دفتر تعاونی واقع در دفتر مشهد: بلوار دانش آموز، بین دانش آموز ۱۶و۱۸ پلاک ۱۵۸ طبقه اول واحد ۱ مراجعه تا پس از تائید وکالت نامه های مذبور توسط مقام مجاز ورقه ی ورود به مجمع برای فرد نماینده صادر گردد.
دستور جلسه:
۱- استماع گزارش هیات مدیره و بازرس عملکرد سال مالی ۱۴۰۱
۲- تصویب صورتهای مالی سالهای ۱۴۰۱ بانضمام گزارش حسابرسی
۳- طرح وتصویب خط مشی و برنامه وبودجه پیشنهادی سال ۱۴۰۲
۴- انتخاب بازرس اصلی و علی البدل برای سال مالی ۱۴۰۲
۵- اخذ تصمیم در خصوص اعضای بدهکار و نحوه کار در پروژه بینالود

شرکت تعاونی مسکن معلمین احمدآباد
۲۸۸۲۰

آگهی دعوت مجمع عمومی فوق العاده

شرکت تولیدی و صنعتی قدس صدوده (سهامی خاص) به شماره ثبت ۸۷۳ و شناسه ملی ۱۰۳۸۰۱۰۱۴۱۷

بدینوسیله از کلیه سهامداران شرکت فوق الذکر دعوت به عمل می آید تا در جلسه مجمع عمومی فوق العاده که درروز یکشنبه مورخه۱۴۰۲/۰۵/۱۶ که راس ساعت۸در محل شرکت به آدرس استان خراسان رضوی، شهرستان مشهد، بخش مرکزی، شهر مشهد، امیرآباد، خیابان امیرآباد، بلوار حر، پلاک ۰، طبقه همکف کدپستی ۹۱۶۹۷۷۶۶۶۹ برگزار می گردد حضور بهم رسانند.
دستور جلسه مجمع عمومی فوق العاده
۱-انحلال شرکت

هیئت مدیره شرکت
۲۸۷۵۱

آگهی دعوت مجمع عمومی فوق العاده شرکت تعاونی مسکن پشتیبانی منطقه ۵ ثامن الائمه (ع) نوبت دوم

جلسه مجمع عمومی فوق العاده نوبت دوم شرکت تعاونی مسکن پشتیبانی منطقه ۵ راس ساعت۹:۳۰ چهارشنبه ۱۴۰۲/ ۵/ ۲۵ در محل تالار فجر واقع در انتهای خیابان امام خمینی ۷۹ برگزار میگردد از کلیه اعضاء محترم تقاضا میشود جهت اتخاذ تصمیم نسبت به موضوعات زیر در این جلسه حضور بهم رسانند . اعضای محترمی که امکان حضور آنها در جلسه مقدور نمیباشد میتوانند حق رای خود را به موجب وکالتنامه کتبی به فرد دیگری واگذار نمایند. اعضاء متقاضی اعطاء نمایندگی به همراه وکیل مورد نظر میبایست از ساعت۸:۳۰ الی ۱۲ روزهای دوشنبه ۱۴۰۲/ ۵/ ۲۳ و سه شنبه ۱۴۰۲/ ۵/ ۲۴ به محل دفتر تعاونی واقع در انتهای خیابان امام خمینی ۷۱ مراجعه نمایند تا پس از تایید وکالتنامه ها توسط مقام مجاز ورقه های ورود به مجمع برای فرد نماینده صادر گردد.
دستور کار جلسه:
۱-تمدید مدت فعالیت تعاونی مسکن فعلا تا پایان سال ۱۴۰۵ مطابق با بند ۶ اساسنامه شرکت تعاونی

هیئت مدیره تعاونی مسکن پشتیبانی منطقه۵ ثامن الائمه(ع)
۲۸۸۳۳